

PRO NAŠE NEJMENŠÍ

CHILDREN'S MENU | FÜR UNSERE KLEINSTEN

- 120g Tagliatelle v rajčatové omáčce, sypané sýrem**
Tagliatelle in tomato sauce, sprinkled with cheese
Tagliatelle in Tomatensauce, mit Käse bestreut
- 100g Kuřecí přírodní či smažený řízek s bramborovou kaší**
Plain fried chicken breast or fried chicken breast in breadcrumbs with potato purée
Hähnchenschnitzel Natur oder paniert mit Kartoffelpüree
- 100g Smažený eidam, hranolky**
Fried Edam cheese, French fries
Panierter Edamer, Pommes frites

PŘÍLOHY

SIDE ORDERS | BEILAGEN

- Vařené brambory, bramborová kaše**
Boiled potatoes, mashed potatoes | Gekochte Kartoffeln, Kartoffelpüree
- Šťouchané brambory se slaninou a cibulkou**
Mashed potatoes with bacon and onion | Quetschkartoffeln mit Speck und Zwiebeln
- Velká brambora pečená v alobalu s česnekovým dipem**
Jacket potato with garlic dip | Große Kartoffel gebraten in Alufolie mit Knoblauchdip
- Smažené bramborové hranolky**
Fried potato fries | Pommes frites
- Opečené brambory**
Roasted potatoes | Bratkartoffeln
- Grilovaná zelenina**
Grilled vegetables | Gegrilltes Gemüse
- Zelené fazolky se slaninou**
Green beans with bacon | Grüne Bohnen mit Speck
- Míchaný zeleninový salátek**
Mixed vegetable salad | Kleiner Gemüsesalat
- Bylinková, česneková bagetka**
Herb, garlic baguette | Kräuter-, Knoblauchbaguette

SLADKÁ TEČKA

DESSERT | DESSERTS

- 75,- Zmrzlinový pohár (vanilková zmrzlina, lesní ovoce, šlehačka)**
Ice-cream sundae (vanilla ice-cream, forest fruits, whipped cream)
Eisbecher (Vanilleeis, Waldfrüchte, Schlagsahne)
- 90,- Čokoládový sen (stracciatella a čokoládová zmrzlina, šlehačka, čokohoblíny)**
Chocolate dream (stracciatella and chocolate ice cream, whipped cream, chocolate shavings)
Schokoladentraum (Stracciatella- und Schokoladeneis, Schlagsahne, Schokoladenstücke)
- 85,- Palačinky s marmeládou a skořicovým tvarohem, šlehačka**
Pancakes with jam and cinnamon quark, whipped cream
Palatschinken mit Marmelade und Zimtquark, Schlagsahne
- 90,- Mrkvový dortík s mascarpone a šlehačkou**
Carrot cake with mascarpone and whipped cream
Möhrentorte mit Mascarpone und Schlagsahne
- 40,- Jablečný závin se šlehačkou**
Apple strudel with whipped cream
Apfelstrudel mit Schlagsahne

Dobrou
chut'
Bon
appetite
Guten
Appetit

Seznam alergenů k nahlédnutí u obsluhy baru.
A list of allergens at the waitress.
Sie erhalten allergenliste bei bedienung.

TECHTEX SPORT HOTEL
Ke Cvičisti 878
543 71 Hostinné

RECEPCE TEL.: 499 441 070, 731 626 955



techtex
sport

www.techtexsport.cz



MENU

Vítejte v restauraci TECHTEX SPORT

techtex
sport

PŘEDKRMY

STARTERS | VORSPEISEN

	Kč
100g Pečený roastbeef s křenovou majonézou, bagetka Roast beef with horseradish mayonnaise, baguette Gebratenes Roastbeef mit Meerrettichmayonnaise, kleines Baguette	120,-
80g Hovězí carpaccio s kapary a hoblíčkami parmazánu, limetka, bagetka Beef Carpaccio with capers and Parmesan shavings, lime, baguette Rindercarpaccio mit Kapern und Parmesanraspeln, Limette, kleines Baguette	130,-
80g Gratinovaný kozí sýr na rukole s vlašskými ořechy a brusinkami, bagetka Goat cheese gratin with walnuts and cranberries, baguette Gratinierter Ziegenkäse auf Rucola mit Walnüssen und Preiselbeeren, kleines Baguette	130,-
100g Marinované plátky lososa s limetkovo – citrónovým vinegretem položené na trhaných salátech, bagetka Marinated salmon slices with lime-lemon vinegret, chopped salads and baguette Marinierte Lachsseiben mit Limette-Zitrone vinegret, mix Salat und kleines Baguette	140,-

POLÉVKY

SOUPS | SUPPEN

0,33 l Poctivý hovězí vývar s masovými knedlíčky a nudlemi Homemade beef broth with meat dumplings and noodles Ordentliche Rinderbrühe mit Fleischklößchen und Nudeln	45,-
0,33 l Krémová polévka s listovým špenátem a krutony Cream soup with spinach leaves and croutons Cremesuppe mit Blattspinat und Croutons	45,-

PRO MILOVNÍKY MASA

FOR MEAT LOVERS | FÜR FLEISCHLIEBHABER

150g Grilované kuřecí prsíčko s bylinkovou omáčkou a slaninovým chipsem Grilled chicken breast with herb sauce and bacon chips Gegrillte Hähnchenbrust mit Kräutersauce und Speckchips	175,-
150g Grilované kuřecí prsíčko zapečené s kozím sýrem Grilled chicken breast baked with goat cheese Gegrillte Hähnchenbrust mit Ziegenkäse überbacken	205,-

150g Kuřecí steak podávaný s restovanými žampiony a slaninou Chicken steak with roasted mushrooms and bacon Hähnchensteak serviert mit gerösteten Champignons und Speck	195,-
200g Vepřová panenka položená na ragú z černé čočky Pork tenderloin on black bean ragout Schweinefilet auf einem Ragout aus schwarzen Linsen	230,-
200g Filírovaná panenka protknutá slaninou a feferonkou se smetanovou omáčkou Sliced tenderloin larded with bacon and pepperoni, with cream sauce Filetierte Schweinelende gespickt mit Speck und Peperoni mit Sahnesauce	235,-
250g Rumpsteak servírované na zelených fazolkách se slaninou Rump steak on green beans with bacon Rumpsteak serviert auf grünen Bohnen mit Speck	255,-

RYBY

FISH | FISCH

250g Pstruh pečený s bylinkami a česnekovým máslem Herb-baked trout with garlic butter Forelle gebraten mit Kräutern und Knoblauchbutter	260,-
150g Steak z lososa podávaný na grilované zelenině Salmon steak on grilled vegetables Lachssteak serviert auf gegrilltem Gemüse	245,-

TIP ŠÉFKUCHAŘE

CHEF'S TIP | TIPP DES CHEFKOCHS

500g Vepřová žebra v česnekovo - medové marinádě s hořčicí a smetanovým křenem, salátek z kyselého zelí, pečivo Pork ribs in honey garlic marinade with mustard and creamed horseradish, small sauerkraut salad, bread Schweinerippchen in Knoblauch-Honig-Marinade mit Senf und Sahneerrettich, kleiner Sauerkrautsalat, Gebäck	250,-
150g Hovězí tatarák z mladého býčka, 6ks topinek, červená cibule Young bull beef tartar, 6 slices of fried bread, red onion Rindertatar vom Jungbullen, 6 Röstbrotstücken, rote Zwiebel	230,-
400g Mix grill Techtex pro 2 osoby (kuřecí prsíčko, vepřová panenka, hovězí roštěná) na grilované zelenině, brambora vlobalu s česnekovým dipem a bylinkovým máslem Techtex mix grill for 2 persons (chicken breast, pork tenderloin, roast beef) on grilled vegetables, baked potato in foil with garlic dip and herb butter Mix Grill Techtex für 2 Personen (Hähnchenbrust, Schweinelende, Roastbeef) auf gegrilltem Gemüse, Folienkartoffel mit Knoblauch-Dip und Kräuterbutter	470,-

150g Beef burger, hranolky (hovězí mleté, dijonská majonéza, cibulové chutney, čedar, slanina, sázené vejce, rajče, ledový salát) Beef burger, French fries (minced beef, Dijon mayonnaise, onion chutney, Cheddar cheese, bacon, fried egg, tomato, lettuce) Beefburger, Pommes frites (Rinderhack, Dijon-Mayonnaise, Zwiebel-Chutney, Cheddar, Speck, Setzei, Tomaten, Eisbergsalat)	190,-
150g Jalapeño burger, hranolky (hovězí mleté, jalapeño papričky, čedar, ledový salát, rajče, cibulové chutney, slanina, dijonská majonéza) Jalapeño burger, French fries (minced beef, jalapeño peppers, Cheddar cheese, lettuce, tomato, onion chutney, bacon, Dijon mayonnaise) Jalapeño-Burger, Pommes frites (Rinderhack, Jalapeño-Paprika, Cheddar, Eisbergsalat, Tomaten, Zwiebel-Chutney, Speck, Dijon-Mayonnaise)	195,-

TĚSTOVINY

PASTA | PASTA

200g Tagliatelle aglio olio e peperoncino, sypané parmazánem Tagliatelle Aglio Olio e peperoncino, sprinkled with Parmesan cheese Tagliatelle aglio, olio e peperoncino, mit Parmesan bestreut	155,-
200g Tagliatelle se sušenými rajčaty, balkánským sýrem a medailonky z vepřové panenky Sun-dried tomato tagliatelle, Balkan cheese and pork medallions Tagliatelle mit getrockneten Tomaten, Balkankäse und Schweinelendenmedaillons	195,-
200g Bramborové noky s kuřecím masem ve smetanové omáčce z taveného sýra Potato gnocchi with chicken in a cream sauce Kartoffelgnocchi mit Hähnchenfleisch in einer Sahnesauce aus Schmelzkäse	185,-

SALÁTY

SALADS | SALATE

250g Caesar salát ORIGINAL s krutony a hoblíčkami parmazánu Caesar salad ORIGINAL with croutons and Parmesan shavings Caesar Salad ORIGINAL mit Croutons und Parmesanraspeln 120g... s kuřecím masem Chicken portion mit Hühnerfleisch	160,- +60,-
100g Pečený roastbeef s křenovou majonézou položený na míchaném salátu, podávaný s rozpečenou bagetkou Roast beef with horseradish mayonnaise on a mixed salad served with toasted baguette Gebratenes Roastbeef mit Meerrettichmayonnaise auf gemischtem Salat, serviert mit einem aufgebackenem kleinen Baguette	185,-

120g Salát z čerstvé zeleniny s domácím dresinkem a přírodně opečenými kuřecími kousky, bagetka Fresh vegetable salad with homemade dressing and fried chicken cubes, baguette Salat aus frischem Gemüse mit hausgemachtem Dressing und natürlich gebratenen Hähnchenfleischstücken, kleines Baguette	175,-
120g Rozpečený camembert na trhaném salátu s brusinkami a medem, bagetka Baked Camembert on chopped salad with cranberries and honey, baguette Gebackener zerlaufener Camembert auf gerissenem Salat mit Preiselbeeren und Honig, kleines Baguette	165,-
350g Šopský salát, bagetka „Šopský“ salad (cucumber, pepper, tomato, onion, feta cheese), baguette „Šopský“ Salat (Gurke, Pfeffer, Tomate, Zwiebel, Balkankäse), kleine Baguette	165,-



hotel

restaurace | speciality | ubytování

sport

tenis | squash | kardio fitness



zábava

beach hřiště | dětské hřiště

relaxace

sauna | solárium



krása

kosmetika | masáže | vacu aktiv

turistika

pešky, kola, in-line, lyže...

techtex[®]
sport

techtex

YONEX

DyCom Group
Karlovy Vary



Techtex sport hotel
nabízí bezva zábavu,
sport a relaxaci
pro každého.